



# Teatro Silfo

En coproducción con los

**Teatros Circo y Romea de Murcia**

Presenta

## LA CASA DE ATRÁS

basada en **El diario de Ana Frank**

Dramatizada por **César Oliva**

Cuando César Oliva Bernal, el director de la obra, nos propuso acompañarle en este proyecto llevando la producción y el diseño general del mismo, pensamos fundamentalmente en dos cosas: lo necesario que es hablar de ciertos temas y la gran responsabilidad que esto supone.

Y aceptamos enseguida el reto, gracias también al apoyo del Teatro Romea de Murcia y a la posibilidad de involucrar en el proyecto profesionales murcianos de trayectoria reconocida que nos ayudarían a dar forma a un espectáculo rico de todos los matices posibles.

Después de las primeras conversaciones con el director, el autor y los otros participantes del proyecto, llegamos a la conclusión de que uno de los aspectos más importantes sería dirigir el espectáculo tanto al público adulto cuanto al público juvenil. No se ha tratado de una elección o de una estrategia empresarial sino de la opción más natural debido al tipo de texto y de historia que queríamos contar.

Ana Frank es un icono, un ejemplo, una pieza imborrable de nuestro patrimonio cultural que toca desde cerca cualquier persona y en especial modo la esfera adolescente. Consideramos que un espectáculo sobre Ana Frank tenía que acercarse al mundo de los jóvenes (así como lo hace el libro) para poner delante de ellos reflexiones siempre actuales.

Así hemos dado forma a un proyecto teatral que va más allá del teatro y pretende ser una oportunidad de encuentro y de discusión sobre una parte fundamental de nuestra historia.

*Teatro Silfo*

## ETERNA ANA

Ana Frank ha quedado para la historia como ejemplo indeleble del horror que supuso el nazismo durante pasado siglo. Junto a su familia, se ocultó en la parte de atrás de una casa, en Ámsterdam, en la que su padre tenía negocios de importación de especias. Querían evitar ser denunciados por judíos y que los condenaran a prisión, y después a un futuro más que incierto. De allí salieron dos años y 27 días después camino del campo de concentración de Westerbok. A las penalidades de una larga clausura habría que sumar las del trato inhumano de aquellas cárceles. Como la mayoría de los que sufrieron tales maltratos, ni ella ni casi toda su familia pudieron soportar semejante oprobio.

Parecido al de la niña alemana huida a Holanda huyendo del terror nazi, seguro que habrá miles y miles de relatos de iguales rasgos. Mas el de Ana Frank se distingue del resto gracias a su diario. Un diario que le regaló su padre días antes del obligado encierro familiar, sin pensar en el extraordinario uso documental que tendría. Esa circunstancia reveló a una escritora en ciernes, que si no llegó a serlo del todo fue por su temprana muerte. El *Diario de Ana Frank* ha quedado como uno de los testimonios más asombrosos sobre la condición humana, contemplada desde la ingenuidad de una muchacha que, en su forzado aislamiento, empezó a descubrir los misterios de la vida.

Por eso su historia, la historia de Ana Frank, ha dado pie a cantidad de versiones literarias, debates políticos, exposiciones, cómic, películas, todo aquello que sirva para que su memoria permanezca intacta. Hoy, aquí, desde este rincón de una Europa que parece recordar con más afición que la necesaria el totalitarismo fascista, Teatro Silfo se propone recordar la figura de la joven confinada, como paradigma certero de talento, valor y amor.

César Oliva



**El texto:**

Como el mismo autor reconoce en la primera página del texto, su versión se inspira totalmente en “El Diario de Ana Frank” pero ha tenido en cuenta también la obra teatral de Frances Goodrich y Albert Heackett de 1955 y la película de George Stevens de 1959.

En esta versión teatral, escrita por César Oliva, se recogen algunas de las partes principales del libro; las escenas están hiladas magistralmente y permiten reconocer el desarrollo de las relaciones entre los inquilinos, que se ven “obligados” a convivir en un espacio reducido durante más de dos años.

Uno de los elementos más llamativos es sin duda el juego sutil entre el progresar aparentemente normal de la vida en común, con sus roces y sus desencuentros, y la sombra de la tragedia inminente.

**El autor: César Oliva**

Pedagogo y dramaturgo murciano reconocido a nivel nacional e internacional, fundador del **Teatro Universitario de Murcia**, director de **Centro de Documentación Teatral** y primer director del **Festival de Teatro Clásico de Almagro**.

Actualmente ocupa el cargo de director artístico de los teatros Romea y Circo de Murcia.

**Sinopsis:**

Ana es una niña judía nacida en Alemania pero que, desde hace muchos años, vive con su familia en Ámsterdam. En el verano de 1942, para escapar de las deportaciones perpetradas por el régimen nazista, Ana se refugia, con su familia y con otra familia judía de amigos, en los locales ocultos de la parte trasera del edificio donde se encuentran las oficinas de la empresa del padre.

A las dos familias (la familia Frank formada por Ana, su hermana Margot, la madre Edith y el padre Otto y la familia Van Pels, formada por el padre Hermann, la madre Auguste y el hijo de dieciséis años Peter) se une más tarde el médico dentista, también judío, Fritz Pfeiffer.

Durante más de dos años, los ocho protagonistas de los acontecimientos permanecerán encerrados en la casa. El único contacto con el mundo exterior será Miep, la joven secretaria de Otto Frank, que periódicamente les visita para entregar comida y otros tipos de bienes.

En todo este tiempo, Ana (que cuando entra en el refugio tiene trece años) escribe un diario detallado en el que habla de la vida en común en las estrechas estancias de la casa y de su visión esperanzadora de una vida mejor y libre.

En 1944, la policía secreta nazista descubre a los refugiados terminando de golpe con sus esperanzas de libertad.

\*

*Cómo es notorio, Ana y el resto de inquilinos de la llamada “casa de atrás” fueron trasladados a diferentes campos de concentración.*

*Después de varias vicisitudes y separaciones forzadas, el único que sobrevivió fue el padre de Ana, Otto, que en cuanto terminó la guerra regresó a Ámsterdam. A su vuelta a la casa de atrás descubrió el Diario que su hija había escondido en un cajón. Fue él quién se encargó directamente de publicar el Diario de Ana Frank y divulgar así la que sería una de las historias más leídas de la literatura.*

### **La propuesta escénica:**

Tratándose de un hecho histórico y de personajes reales, hemos intentado emplear delicadeza y respeto en dar forma a los detalles sugeridos por el texto.

El reparto está formado por nueve actores de los cuales ocho están siempre en escena durante toda la duración de la obra. La propuesta del director se basa en que el público pueda ver siempre (o entrever) los personajes, aunque no estén implicados directamente en una escena. De esta manera se mantiene la percepción constante de drama colectivo y de que todos ellos se encuentren en un estado de cautiverio forzado.

La escenografía es sugerente y está formada por tarimas de madera de diferentes niveles, cada una de ellas representa un espacio de la casa (o habitación si se prefiere). Hay varios objetos, muebles y cajas esparcidos por el espacio, sobre todo al comienzo de la obra cuando las dos familias acaban de tomar posesión de este.

Es un lugar aislado (más que cerrado) que en principio tiene el aspecto de un almacén pero que los actores deberán convertir, durante el pasar del tiempo, en un hogar acogedor.

El espectáculo que se basa en la parte textual tendrá un continuo movimiento dentro este espacio-casa, un incesante juego de intercambio de palabras y de acciones, mostrando un micromundo capaz, en ocasiones, de hacernos sonreír.



## **Ana Frank, una historia sin tiempo:**

El diario de Ana Frank se ha convertido en todos estos años en un documento icónico sobre la barbarie que organizó el nazismo durante la segunda guerra mundial.

Es un relato cuyo contenido histórico, literario y humano está siempre presente en el imaginario colectivo. Es una historia sin tiempo, un espejo sobre el que mirarse de vez en cuando para recordar dónde pudo llegar la atrocidad de la guerra.

Recordamos también, que en muchos países, como España, este libro es adoptado como lectura obligatoria en la escuela secundaria, por su evidente valor didáctico y educativo. Y no podría ser de otra manera; Ana escribe el diario entre los trece y los quince años, y todo lo que consigue describir y anotar es fruto de la sensibilidad de su joven edad, con la cual muchos estudiantes de secundaria pueden reconocerse.

Quizás sobre decirlo, pero son muchos los argumentos que podríamos enunciar sobre esta obra y sobre las razones que nos han empujado a montar una versión teatral. Finalmente, hay historias que son necesarias y necesario también volver a contarlas, como en el caso de nuestra versión teatral de El Diario de Ana Frank.

Para nosotros, que nos ocupamos de teatro para niños y jóvenes, y que siempre tenemos la mirada puesta en la parte educativa de un espectáculo, este proyecto representa la posibilidad de unir en un único contenedor un espectáculo ambicioso con una contribución educativa de gran valor.

## **Reparto de la obra**

**César Oliva Bernal**.....Otto Frank

**Eva Torres**.....Edith Frank

**Irene García de la Calera** ... Ana Frank

**Alba Carrillo** .... Margot Frank

**Toni Medina**.....Hermann Van Pels

**Sara Sáez**.....Augusta Van Pels

**Fran Bordonado**..... Peter Van Pels

**Salvador Serrano**...Dr. Fritz Pfeiffer

**Ana García**.....Miep Gies

## **Ficha artística**

Dramaturgia: César Oliva

Dirección: César Oliva Bernal

Música: Marco Valentino

Escenografía: Fabrizio Azara

Diseño iluminación: Jesús Palazón

Diseño de sonido: Javier Almela

Producción: Sara Sáez

Ayudante de producción: Ana García



CONTACTO  
Sara Sáez  
Tlf: 650449904  
[info@teatrosilfo.com](mailto:info@teatrosilfo.com)  
[www.teatrosilfo.com](http://www.teatrosilfo.com)